

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 mars 2023

PROPOSITION DE LOI

permettant
l'accès aux archives
en vue de la reconstitution
des familles à la suite
des séparations transfrontalières contraintes

Texte adopté

par la commission
de la Mobilité, des Entreprises publiques et
des Institutions fédérales

PROPOSITION DE LOI

permettant
l'accès aux archives
en vue de la reconstitution
des familles à la suite
des séparations contraintes

(nouvel intitulé)

Voir:Doc 55 **2648/ (2020/2021)**:

001: Proposition de loi de M. Ben Achour et consorts.

002: Avis du Conseil d'état.

003 et 004: Amendements.

005: Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 maart 2023

WETSVOORSTEL

teneinde toegang te verstrekken
tot de archieven, met het oog
op het opnieuw samenstellen van gezinnen
waarvan de leden na een gedwongen
scheiding niet in hetzelfde land wonen

Tekst aangenomen

door de commissie
voor Mobiliteit, Overheidsbedrijven en
Federale Instellingen

WETSVOORSTEL

teneinde toegang te verstrekken
tot de archieven, met het oog
op het opnieuw samenstellen van gezinnen
waarvan de leden
tot een scheiding werden gedwongen

(nieuw opschrift)

Zie:Doc 55 **2648/ (2020/2021)**:

001: Wetsvoorstel van de heer Ben Achour c.s.

002: Advies van de Raad van State.

003 en 004: Amendementen.

005: Verslag.

09079

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
Vooruit	: Vooruit
Les Engagés	: Les Engagés
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de nummering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigegekleurig papier)

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

§ 1^{er}. Aux fins de recomposition de sa propre famille ou de son histoire familiale à la suite de séparations transfrontalières contraintes, ou aux fins de recomposition de sa propre famille ou de son histoire familiale à la suite de séparations contraintes lorsque des documents pertinents sont archivés sur le territoire national, toute personne peut demander à consulter les archives conservées par des autorités publiques ou les organismes publics ou privés qui contiennent des données de tiers à caractère personnel utiles à cette finalité, à la condition que ces archives ne relèvent pas de la compétence des entités fédérées.

Les catégories des données visées sont celles qui servent à établir:

1° un lien de parenté avec des tiers;

2° l'identité de ces tiers qui présentent un lien de parenté avec la personne qui demande à consulter les archives en vue de reconstituer sa famille ou son histoire familiale;

3° les coordonnées de tiers qui présentent un lien de parenté avec la personne qui demande à consulter les archives en vue de reconstituer sa famille ou son histoire familiale;

4° les circonstances de la séparation familiale.

§ 2. La demande comprend:

1° les données d'identification du demandeur, à savoir son nom, ses prénoms, sa signature, sa nationalité, sa date et son lieu de naissance;

2° une motivation et une description circonstanciées de la finalité poursuivie;

3° la date de la demande.

§ 3. L'autorité ou l'organisme visés au paragraphe 1^{er} est le responsable du traitement. Celui-ci donne accès aux

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

§ 1. Met het oog op het weer samenstellen van het eigen gezin of van de eigen familiegeschiedenis nadat men wegens een gedwongen scheiding in een ander land terecht kwam, dan wel met het oog op het weer samenstellen van het eigen gezin of van de eigen familiegeschiedenis nadat een gedwongen scheiding plaatsvond wanneer relevante documenten op het nationale grondgebied zijn gearchiveerd, kan eenieder een aanvraag indienen om de archieven die door de overheid of door openbare dan wel private instanties worden bijgehouden te raadplegen indien zij voor dat doel nuttige persoonsgegevens van derden bevatten, mits die archieven niet onder de bevoegdheid van de deelstaten vallen.

De beoogde gegevenscategorieën strekken ertoe:

1° een verwantschapsband met derden te bepalen;

2° de identiteit te bepalen van die derden die een verwantschapsband hebben met de persoon die een aanvraag indient om de archieven te raadplegen met het oog op het weer samenstellen van zijn gezin of van zijn familiegeschiedenis;

3° de nadere gegevens te achterhalen van derden die een verwantschapsband hebben met de persoon die een aanvraag indient om de archieven te raadplegen met het oog op het weer samenstellen van zijn gezin of van zijn familiegeschiedenis;

4° de omstandigheden van de gezinsscheiding te achterhalen.

§ 2. De aanvraag omvat:

1° de identificatiegegevens van de aanvrager: naam, voornamen, handtekening, nationaliteit, geboortedatum en -plaats;

2° een uitvoerige motivering en beschrijving van het nagestreefde doel;

3° de datum van de aanvraag.

§ 3. De in § 1 bedoelde overheid of instantie is de verwerkingsverantwoordelijke. Die verleent toegang

archives pertinentes si la demande répond valablement à l'une au moins des finalités visées au paragraphe 1^{er} et aux exigences du 2^e paragraphe. Si des données à caractère personnel qui ne servent manifestement pas la finalité visée au paragraphe 1^{er} apparaissent sur un document d'archives, le responsable du traitement permet la consultation d'une copie ou d'un extrait de ce document sur lequel ces données ont été rendues illisibles.

§ 4. Afin de permettre aux personnes identifiées dans les documents d'archives de connaître l'identité de la personne qui les a consultées, pour chaque consultation, le responsable du traitement établit un dossier qui contient:

1° la demande visée au paragraphe 2;

2° l'identité des tiers visés au paragraphe 1^{er}, à l'exception de ceux dont les données, en application du paragraphe 3, ont été rendues illisibles;

3° les références des documents consultés; à la demande expresse du demandeur, le dossier peut également contenir les coordonnées de contact de ce dernier.

tot de relevante archieven indien de aanvraag op gel-dige wijze beantwoordt aan ten minste een van de in § 1 bedoelde oogmerken en aan de vereisten van § 2. Indien een archiefdocument persoonsgegevens bevat die duidelijk niet tot het doel van § 1 strekken, stelt de verwerkingsverantwoordelijke een kopie van of een uittreksel uit dat document ter raadpleging beschikbaar waarop die gegevens onleesbaar zijn gemaakt.

§ 4. Opdat de in de archiefdocumenten geïdentificeerde personen kennis kunnen nemen van de identiteit van de raadpleger, stelt de verwerkingsverantwoordelijke bij elke raadpleging een dossier op met:

1° de in § 2 bedoelde aanvraag;

2° de identiteit van de in § 1 bedoelde derden, met uitzondering van zij van wie de gegevens overeenkomstig § 3 onleesbaar zijn gemaakt;

3° de referenties van de geraadpleegde documenten; op uitdrukkelijk verzoek van de aanvrager kan het dossier ook de contactgegevens van laatstgenoemde bevatten.